

Министерство культуры Российской Федерации  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Дальневосточный государственный институт искусств»

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор ФГБОУ ВО ДВГИИ  
по научной и учебной работе

\_\_\_\_\_ О.В. Перич

"29" мая 2023 г.

Рабочая программа дисциплины

## **АРАНЖИРОВКА И ПЕРЕЛОЖЕНИЕ МУЗЫКАЛЬНЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ**

по специальности 53.05.01 Искусство концертного исполнительства  
(уровень высшего образования – специалитет)

Специализация «Концертные народные инструменты (по видам инструментов:  
баян, аккордеон, домра, балалайка, гусли, мандолина, гитара)»

Квалификация  
Концертный исполнитель. Преподаватель

Владивосток 2023

## Основание для реализации дисциплины

<b>ФГОС ВО по специальности:</b>	<b>53.05.01 Искусство концертного исполнительства (уровень высшего образования – специалитет)</b>
<i>специализация:</i>	<i>Концертные народные инструменты (по видам инструментов: баян, аккордеон, домра, балалайка, гусли, мандолина, гитара)</i>
Утверждён:	Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 1 августа 2017 г. № 731
Зарегистрирован:	в Министерстве юстиции Российской Федерации 22 августа 2017 года № 47902
Учебный план по направлению подготовки утвержден:	Врио ректора ДВГИИ О.В. Перич 29.05.2023 г.
Одобен:	Решением Ученого совета 29.05.2023 г., протокол № 8
Кафедра, реализующая дисциплину	Кафедра народных инструментов
Выпускающая кафедра (кафедры):	Кафедра народных инструментов
Примерная образовательная программа утверждена:	–
04 Культура и искусство	нет
Составители:	Профессор В.И. Плотников
Рабочая программа дисциплины обсуждена:	Протокол заседания кафедры народных инструментов № 25 от «17» мая 2022 г.
Согласована:	Зав. кафедрой – Заслуженный артист РФ, профессор В.Т. Семененко _____

## Содержание

1. Цель и задачи дисциплины
2. Перечень компетенций и планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций
3. Место дисциплины в структуре ОПОП
4. Объем дисциплины и виды учебной работы
5. Содержание дисциплины
  - 5.1 *Разделы дисциплины и виды учебной работы*
  - 5.2 *Содержание разделов дисциплины*
6. Виды самостоятельной работы
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины
  - 7.1 *Перечень учебной литературы*
  - 7.2 *Ресурсы сети «Интернет»*
  - 7.3 *Перечень программного обеспечения*
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины
9. Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине
10. **Приложение 1.** Оценочные материалы для проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине

## 1. Цель и задачи дисциплины

### Целью дисциплины является:

формирование у обучающихся комплекса знаний и навыков по аранжировке и переложению музыкальных произведений.

### Задачи дисциплины:

- понимание аранжировки и переложения как системы знаний, необходимых в области музыкальной деятельности;
- развитие навыков применения наиболее рациональных приемов аранжировки и переложения;
- расширение репертуара и музыкального кругозора на основе изучения методической литературы, учебных пособий, нотных изданий и рукописных материалов.

## 2. Перечень компетенций и планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Дисциплина «Аранжировка и переложение музыкальных произведений» участвует (наряду с другими дисциплинами и практиками) в формировании компетенций **ПК-1, ПК-2, ПК-3**.

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
ПК-1 Способен осуществлять концертное исполнение на высоком профессиональном уровне музыкальных произведений для различных составов (сольных, ансамблевых, оркестровых)	ПК-1.2 Участвует в процессе сотворчества в исполнении ансамблевых (оркестровых) музыкальных произведений.	В результате освоения дисциплины обучающийся должен: <b>Знать:</b> -основы переложения и аранжировки для инструмента, ансамбля. <b>Уметь:</b>
ПК-2 Способен самостоятельно работать над концертным репертуаром	ПК-2.1 Создает исполнительский план и собственную интерпретацию музыкального произведения.	-применять эти знания на практике переложения и аранжировки. <b>Владеть:</b>
ПК-3 Способен к распространению и популяризации знаний о музыкальном искусстве, а также смежных областях искусства, истории мировой музыкальной культуры	ПК-3.1 Ориентируется в специальной литературе как по профилю подготовки, так и в смежных областях искусства.  ПК-3.1 Демонстрирует знание композиторских стилей и умеет применять полученные знания в процессе создания исполнительской интерпретации.  ПК-3.2 Принимает участие в	-навыками переложения и аранжировки для инструмента, ансамбля.

	реализации культурно-просветительских проектов в качестве исполнителя, представляя публично результаты собственной музыкально-исполнительской деятельности.	
--	---	--

### 3. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Аранжировка и переложение музыкальных произведений» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока «Дисциплины (модули)».

### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Семестр	Виды учебной работы (в академических часах)									Всего часов	Форма промежуточной аттестации	
	Контактная работа							Самостоятельная работа	Контроль			
	Всего	Из них:										
		Лекц	Пр	Сем	ИЗ	Конс	КА					
9	34		34					38		72	–	
10	24		24					48		72	зачет	
Общая трудоемкость, часы											144	
Зачетные единицы											4	

### 5. Содержание дисциплины

#### 5.1 Разделы дисциплины и виды учебной работы

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Количество часов		
		Практические занятия	Самостоятельная работа	Всего
9 семестр				
1	Сравнительный анализ исполняемых в переложении произведений с их оригиналами	4	8	12
2	Переложение фортепианного произведения на	20	20	40

	свой инструмент (инструмент с фортепиано)			
3	Переложение партии аккомпанирующего инструмента вокального произведения на свой инструмент	10	10	20
	<b>Всего 9 семестр:</b>	<b>34</b>	<b>38</b>	<b>72</b>
<b>10 семестр</b>				
4	Переложение скрипичного (альтового, флейтового...) произведения для своего инструмента	11	24	35
5	Переложение для ансамбля	12	24	36
	<b>Зачет</b>	<b>1</b>		<b>1</b>
	<b>Всего 8 семестр:</b>	<b>24</b>	<b>48</b>	<b>72</b>
	<b>ИТОГО:</b>	<b>58</b>	<b>86</b>	<b>144</b>

## 5.2. Содержание разделов дисциплины

Содержание практических занятий (практическая подготовка обучающихся)
<p>Содержание дисциплины включает в себя практическую работу по переложению произведений для своего инструмента, ансамбля, аккомпанемента солисту. Успешному направлению в работе помогает сравнительный анализ опубликованных в переложении произведений с их оригиналом. Это могут быть произведения, исполняемые студентом по классам: специальный инструмент, ансамбль, концертмейстерский класс.</p>

## Примерный список произведений для переложения

### Инструментальные произведения

Асафьев Б. Контрданс из балета «Кавказский пленник»  
Бабаджанян А. Прелюдия  
Балакирев М. Полька  
Бах И. С. Рондо  
Бах И. С. Скерцо из сюиты № 2 си минор  
Василенко С. Серенада из балета «Мирандолина»  
Верачини Ф. Ларго  
Верачини Ф. Соната № 1  
Верачини Ф. Соната № 10  
Вивальди. Концерт соль мажор  
Вивальди. Соната для флейты и фортепиано соль минор  
Гаврилин В. Вальс из балета «Анюта»  
Гедике А. Танец  
Гендель. Гавот с вариациями  
Глазунов А. Легкая соната  
Глинка М. Вальс «Фантазия»  
Глиэр Р. Вальс  
Григ Э. Норвежские танцы  
Дварионас Б. Вальс  
Дворжак А. Славянские танцы  
Дунаевский И. Лунный вальс  
Кабалевский Д. Импровизация  
Каструччи (обр. А. Моффата). Концерт для скрипки с оркестром  
Корелли. Фолия  
Крейслер Ф. Аллегretto в стиле Л. Боккерини  
Крейслер Ф. Муки любви  
Крейслер Ф. Радость любви  
Куперен Ф. Ария  
Кюи Ц. Кантабиле  
Леклер Ж. М. Аллегро  
Леклер Ж. М. Сарабанда и аллегро  
Люлли Ж. Жига  
Лядов А. Пастораль  
Марчелло. Скерцандо  
Молчанов К. Романс Женьки из оперы «А зори здесь тихие»  
Мондонвиль Ж. Й. Тамбурин  
Моцарт В. Соната ре мажор  
Перголези Д. Ария  
Платти. Соната для флейты и фортепиано  
Поппер. Танец гномов  
Порпора Н. Хоровод

Прокофьев С. Вторая соната для скрипки и фортепиано  
Прокофьев С. Пушкинский вальс  
Раков Н. Прогулка  
Рамо Ж. Ф. Гавот  
Рахманинов С. Русская песня  
Ребиков В. В деревне  
Скарлатти. Соната до мажор  
Франкер Ф. Ария  
Хренников Т. Вальс  
Чайковский П. Детский альбом  
Чайковский П. Ната-вальс  
Шебалин В. Прелюдия  
Шостакович Д. Весенний вальс  
Шостакович Д. Элегия

### **Вокальные произведения для переложения С гитарой**

Аренский А. Кукушка  
Варламов А. О, не целуй меня  
Вольф Г. Меня поймать в свои ты сети хочешь...  
Глинка М. Бедный певец  
Глинка М. К цитре  
Глинка М. Как сладко с тобою мне быть  
Глинка М. Я здесь, Инезилья  
Городовская В. (обработка) Травушка-муравушка (русская народная песня)  
Григ Э. Люблю тебя!  
Гурилев А. Грусть девушки  
Гурилев А. Колокольчик  
Гурилев А. Право, маменьке скажу  
Даргомыжский А. Юноша и дева  
Кабалевский Д. Серенада красавицы из музыки к радиопостановке «Дон Кихот»  
Лэнтароу Т. Луна над старым замком  
Молл В. (обработка) Я помню песню (голландская народная песня)  
Шашин Е. Выхожу один я на дорогу  
Шварц И. Капли датского короля. Из кинофильма «Женя, Женечка и Катюша»  
Шуберт Ф. Дикая роза  
Шуберт Ф. Серенада

### **С баяном (аккордеоном)**

Аренский А. Кукушка  
Варламов А. О, не целуй меня



Верди Дж. Песня Азучены из оперы «Трубадур»  
 Глинка М. Бедный певец  
 Глинка М. К цитре  
 Глинка М. Как сладко с тобою мне быть  
 Глинка М. Я здесь, Инезилья  
 Григ Э. Люблю тебя!  
 Гуно Ш. Романс Зибеля из оперы «Фауст»  
 Гурилев А. Грусть девушки  
 Гурилев А. Колокольчик  
 Гурилев А. Право, маменьке скажу  
 Даргомыжский А. Юноша и дева  
 Колмэн Ч. Поплачь!  
 Легар Ф. Песня о качелях из оперетты «Веселая вдова»  
 Лэнтароу Т. Луна над старым замком  
 Молл В. (обработка) Я помню песню (голландская народная песня)  
 Фалья М. Твои черные глаза  
 Чайковский П. Ариозо Онегина из оперы «Евгений Онегин»  
 Чайковский П. Ария Лизы из оперы «Пиковая дама»  
 Чайковский П. Ария Роберта из оперы «Иоланта»  
 Чайковский П. День ли царит...  
 Чайковский П. Речитатив и ариозо Княгини из оперы «Чародейка»  
 Шварц И. Песенка кавалергарда из кинофильма «Звезда пленительного счастья»  
 Штраус И. Тост Орловского из оперетты «Летучая мышь»  
 Шуберт Ф. Дикая роза  
 Шуберт Ф. Серенада

## 6. Виды самостоятельной работы

Самостоятельная работа выполняется студентом вне аудиторных занятий в соответствии с заданиями преподавателя.

Самостоятельная работа в зависимости от ее вида может выполняться в учебных аудиториях, помещениях для самостоятельной работы, включающих библиотеку и читальный зал, фонотеку, видеозал, информационный центр, а также в домашних условиях.

Виды самостоятельной работы	Норма времени на выполнение (в часах)	
	9	10
<b>Семестры</b>	<b>9</b>	<b>10</b>
Сравнительный анализ переложений с их оригиналами	8	—
Работа над переложением	30	48
<b>Всего</b>	<b>38</b>	<b>48</b>
<b>ИТОГО</b>	<b>86</b>	

## 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 7.1. Перечень учебной литературы

Гладышева О.О. Теория и методика обучения композиции и импровизации: Учебное пособие по предметам «Композиция и импровизация». – М.: Издательство «Спутник+», 2010. – 182 с.

Гнесин, М.Ф. Начальный курс практической композиции / С.С.Скребков. - Изд. 2-е, испр. и доп. - М.: Гос. муз. изд., 1962. - 215 с.

Кудряшов, А. Ю. Теория музыкального содержания. Художественные идеи европейской музыки XVII — XX вв: учебное пособие / А. Ю. Кудряшов. — 2-е изд., стер. — Санкт-Петербург: Планета музыки, 2010. — 432 с. — ISBN 978-5-8114-0600-5. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/1975>

Музыкальная форма [Электронный ресурс]: электронное учебно-метод. пособие. Ч.2 / сост. Т.А.Корнелюк, О.М.Шушкова, Л.В.Иевлева. - Владивосток, 2015. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM).

Холопова, В. Н. Музыка как вид искусства: учебное пособие / В. Н. Холопова. — 4-е изд., испр. — Санкт-Петербург: Планета музыки, 2014. — 320 с. — ISBN 978-5-8114-0334-9. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/44767>

Шёнберг, А. Упражнения по композиции для начинающих. Программа обучения. Словарь. Музыкальные примеры: Учеб.-метод. издание / Пер. с англ. Е.А.Доленко. - М.: Классика-XXI, 2003. - 68 с.

### 7.2. Ресурсы сети «Интернет»

Сайт любителей классической музыки «Погружение в классику»  
<http://intoclassics.net/>

Форум на портале классической музыки  
<http://www.forumklassika.ru/forum.php>

Портал Культура. РФ <https://www.culture.ru/>

#### *Электронные образовательные ресурсы*

Электронная информационно-образовательная среда ДВГИИ (ЭИОС)  
<http://www.dv-art.ru/eiee/>

Электронно-библиотечная система Издательства Лань  
<https://e.lanbook.com/>

#### *Современные профессиональные базы данных*

Бесплатный архив нот <http://imslp.ru>

Бесплатный архив нот <http://www.mutopiaproject.org/>

Классическая музыка (ноты для голоса, хора, различных инструментов, в т. ч. старинная музыка) <http://classicalmusiclinks.ru>

Нотная библиотека (ноты и записи) <http://mlib.org.ua>

### *Информационные справочные системы*

Музыкальная энциклопедия <http://music-dic.ru>

Мир энциклопедий (по всем направлениям, в том числе искусство и музыка) <http://encyclopedia.ru>

«Академик» (энциклопедии по всем направлениям, в т. ч. БСЭ, Брокгауз, философский энциклопедический словарь, словарь религий, словари по литературе и искусству, музыке, языковые словари) <http://dic.academic.ru>

## **7.3. Перечень программного обеспечения**

*Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:*

Операционная система (Microsoft Windows)

Офисный пакет приложений для работы с различными типами документов (Microsoft Office):

- Текстовый редактор (Microsoft Office Word);
- Программа подготовки презентаций (Microsoft Office Power Point);

Автоматизированная информационно-библиотечная система АИБС Marc SQL

Медиапроигрыватель (Windows Media Player, VLC)

Аудиоплеер (AIMP)

Программа для работы с документами PDF (Adobe Reader)

Браузер (Internet Explorer, Google Chrome)

Антивирусная программа (Comodo Internet Security)

Архиватор (7zip)

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Учебные аудитории для мелкогрупповой работы обучающихся с преподавателями. Оборудование: кабинетный рояль или пианино, пюпитры, учебные стулья, рабочее место преподавателя (стол, стул).

Помещения для самостоятельной работы: библиотека и читальный зал, информационный центр и другие учебные аудитории, оборудованные доступом к сети Internet, с возможностью доступа к ЭИОС и ЭБС.

## **9. Требования к проведению промежуточной аттестации по дисциплине**

Промежуточная аттестация проводится в сроки, установленные графиком учебного процесса.

На зачет предоставляются переложения студента для своего инструмента и (или) ансамбля.